

**Einbauelemente  
für Werkzeugmaschinen**

**Cartridge Couplings  
for Machine Tools**

**Serie 57, 85**  
**Series 57, 85**



**Beschreibung:**

Kompakte Einbauelemente für kundenseitige Kavitäten speziell angepasst für die Anforderungen in Werkzeugmaschinen. Ausgerüstet mit äußerst leckarmer und spritzfreier Clean-Break-Technologie. Vielseitige Einbaumöglichkeiten durch hohe Mittenabweichungstoleranz beim Kuppeln sowie geringen Kuppelkraftbedarf wegen kleinbauender Konstruktion.

**Serie 57**

- Geeignet für Kühlschmieremulsion, Spannhydraulik, Abblasluft
- Zum Kuppeln im drucklosen Zustand
- Mechanisch robust durch geschützte Abdichtungen
- Max. Betriebsdruck 200 bar
- Werkstoffe: hochwertiger Edelstahl (1.4104 V) kombiniert mit chemikalienresistenten FKM-Dichtungen
- Vorteil: Einfacher und sauberer Wechsel von Maschinenkomponenten
- Beispiel: zur Versorgung von wechselbaren Fräsköpfen an Werkzeugmaschinen

**Serie 85**

- Geeignet für alle gängigen Hydrauliköle
- Maximaler Spanndruck 240 bar
- Ultrakurzer Kuppelhub "n"
- Verschmutzungsresistent durch gekapselte Abdichtungen
- Unproblematisches Kuppeln auch gegen Restdrücke bis 40 bar (Kupplung zu Nippel); 60 bar (Nippel zu Kupplung)
- Werkstoffe: hochwertiger brüniertter Einsatzstahl, kombiniert mit robusten Dichtungen FKM / PUR
- Vorteil: schnelles Verfahren der Paletten auch im anspruchsvollen Zyklusbetrieb
- Beispiel: zur hydraulischen Spannfunktion bei Palettenwechselsystemen

Für spezielle Anforderungen stehen weitere Einbauelemente aus dem WALTHER-Programm zur Verfügung.

**Description:**

Compact cartridge couplings for cavities in customers' machines, purpose-built for machine tool requirements. The couplings elements are equipped with clean break technology that is extremely low in leakage and does not squirt. Operation is versatile thanks to high side-to-side misalignment tolerance during connection. They require little connecting force due to the compact design.

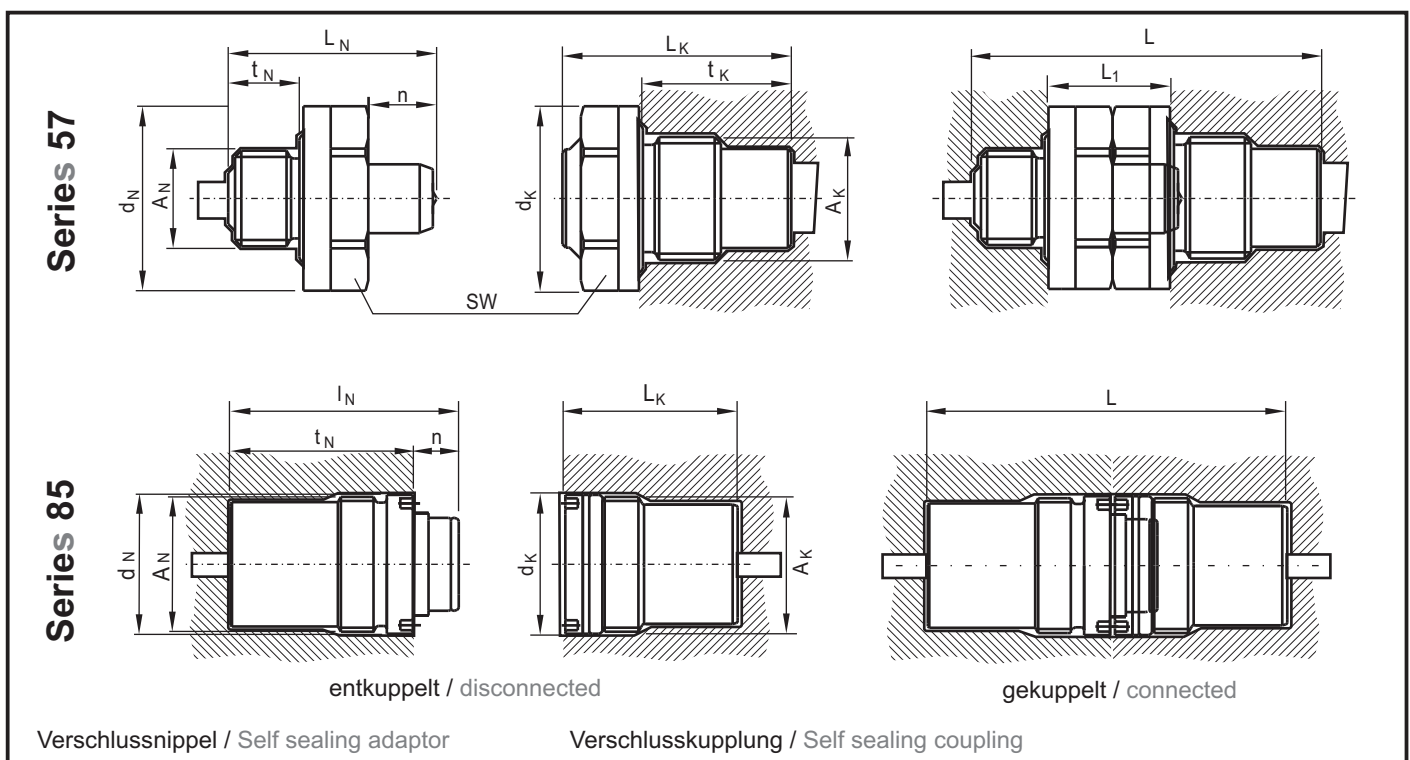
**Series 57**

- Suitable for cooling lubricant, hydraulic clamping, blow-off air
- For depressurised connection
- Mechanically rugged through protected seals
- Max. working pressure 200 bar (2900 psi)
- Materials: high-quality stainless steel (1.4104 V) combined with chemical-resistant FKM seals
- Your advantage: simple and clean change of machine components
- example: for supplying exchangeable milling heads at machine tools

**Series 85**

- Suitable for all common hydraulic oils
- Max. clamping pressure 240 bar (3480 psi)
- Ultra short couple stroke "n"
- Prevents dirt ingress due to encapsulated seals
- Easy to connect even against residual pressures up to 40 bar, 580 psi (coupling to adaptor); 60 bar, 870 psi (adaptor to coupling)
- Materials: high-quality case-hardened steel, oil-burnished, combined with robust seals made of FKM / PUR
- Your advantage: quick moving of pallets even in demanding operating cycles
- example: hydraulic clamping for pallet changing systems

The WALTHER programme offers more coupling elements for special requirements.



Kupplungs- type Coupling type	Hauptabmessungen / Main dimensions													Mittlenabweichung/ Winkeldifferenz side-to-side misalignment/ angular misalignment
	NW n.b.	p <sub>max.</sub> * gekuppelt connected	L <sub>N</sub>	L <sub>K</sub>	L	n	L <sub>1</sub>	t <sub>N</sub>	t <sub>K</sub>	d <sub>N</sub> /d <sub>K</sub>	A <sub>N</sub>	A <sub>K</sub>	SW	
<b>57-G06</b>	6 mm	70	29,7	31,6	49,4	11,4	18	10,7	20,7	∅ 21	M 12x1,5	M 14x1,5	19	± 0,5 / 0°
<b>57-G08</b>	8 mm	200	29,95	33,5	50,3	9,4	18	11	22,3	∅ 27	M 14x1,5	M 18x1,5	24	± 0,5 / 0°
<b>57-G12</b>	12 mm	80	41,2	40	64	15,2	18	17	29	∅ 30	M 20x1,5	M 22x1,5	27	± 0,5 / 0°
<b>57-G16</b>	16 mm	80	62,15	62,8	96,7	26,9	18	24	54,7	∅ 50	M 27x2	M 36x2	46	± 0,5 / 0°
<b>85-006</b>	6 mm	210/240*	34,7	32	59,0	8,2	—	26,5	—	24	M 24x1,5	M 24x1,5	—	± 0,3 / 0,15°
<b>85-010</b>	10 mm	80/240*	45,7	34,5	71,5	9,2	—	36,5	—	27,8	M 27x1,5	M 27x1,5	—	± 0,3 / 0,15°

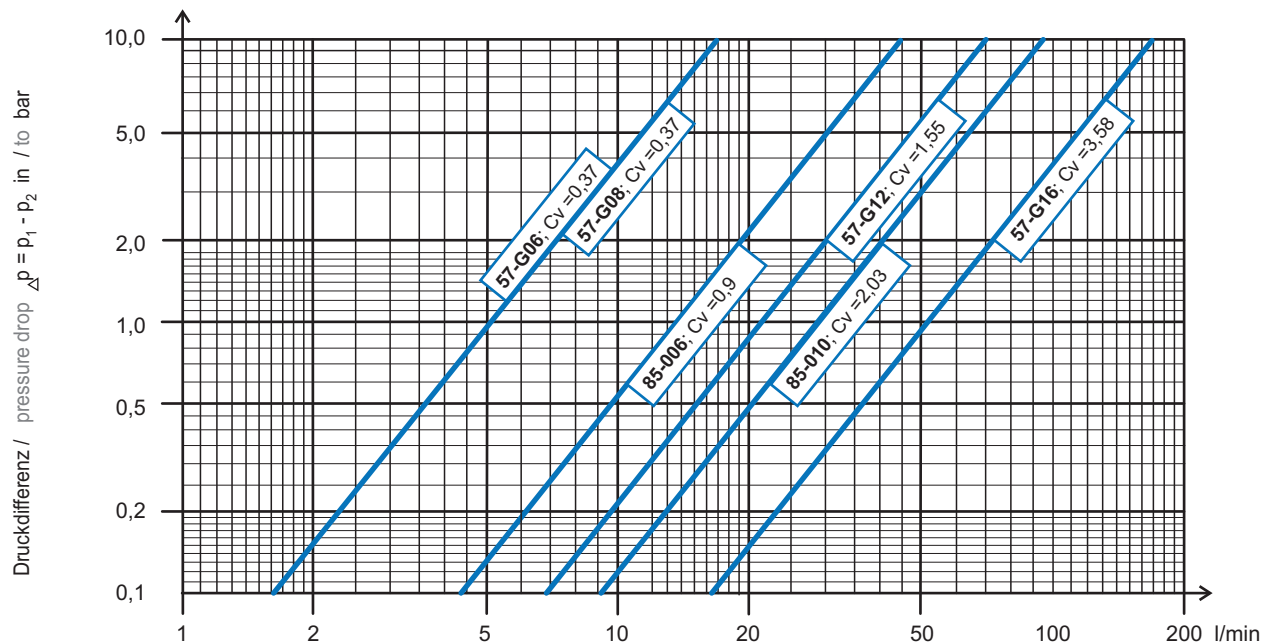
\* werkstoffabhängig / dependent on material



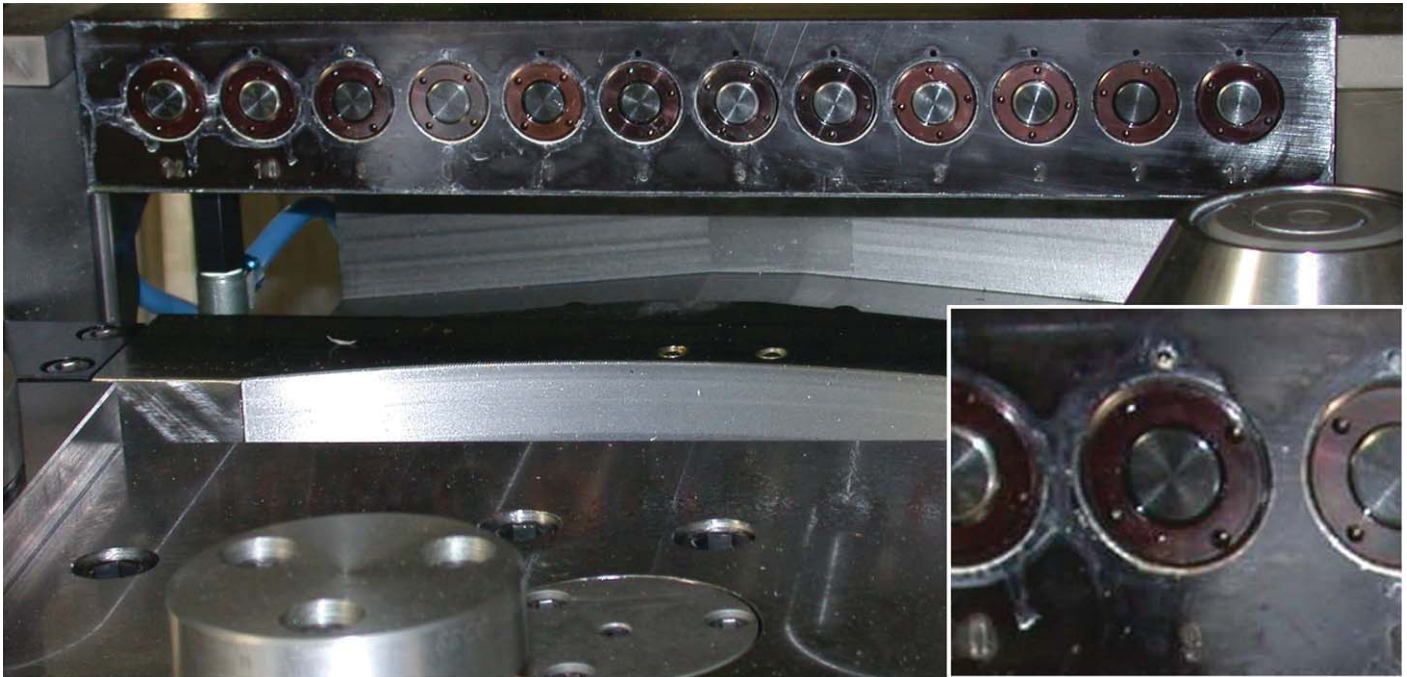
4-Stift-Schlüssel: BM-01-100-119 (Ratsche kundenseitig)  
4 pin wrench: BM-01-100-119 (clank provided by the customer)

### Leistungsdiagramm / Performance diagram

Durchflusswerte Cv: Messung in Anlehnung an DIN IEC 534 mit Medium Wasser bei 20 °C / Flow rates Cv: test acc. to DIN IEC 534 with water at 20 °C

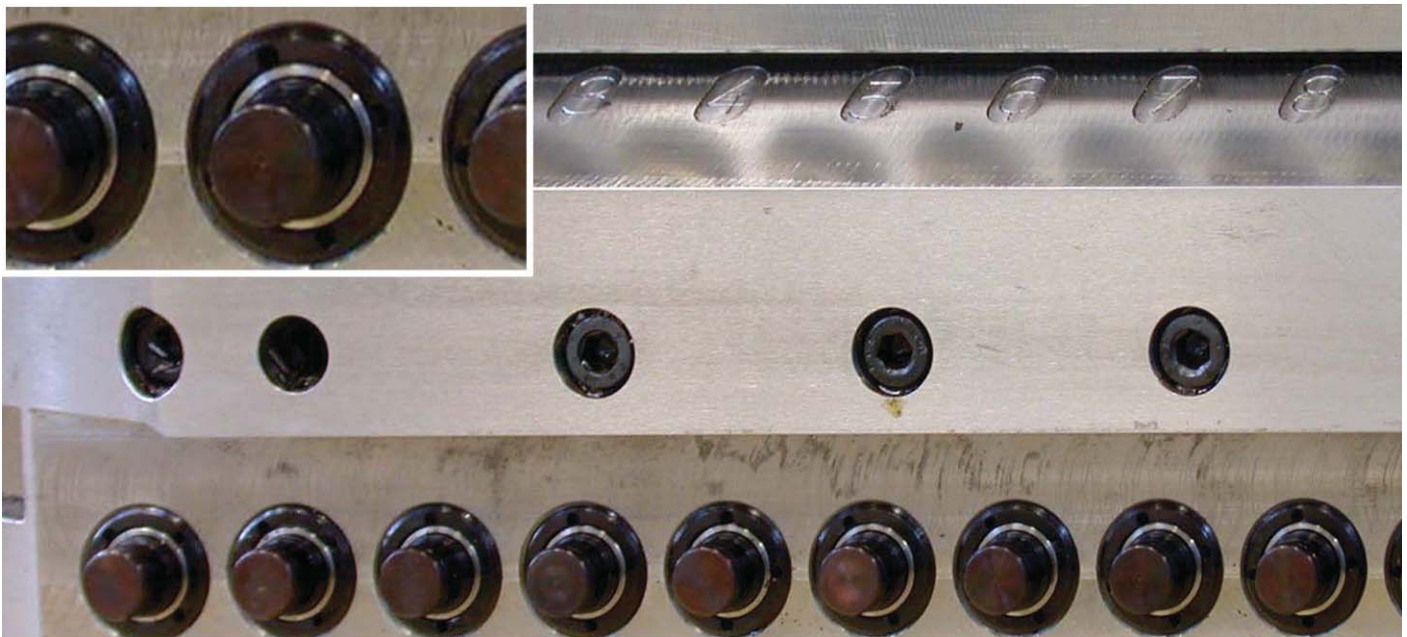


Einbauelemente in Bearbeitungszentren: hier diverse Spannhydraulik in einem Fräszentrum  
Cartridge coupling elements in machining centres, example: hydraulic clamping in a milling centre



WALTHER PRÄZISION 10/2009 • Änderungen vorbehalten • VKa

Verschlusskupplung, Self sealing coupling Type 85-006



Verschlussnippel, Self sealing adaptor Type 85-006

## **WALTHER-PRÄZISION**

**Carl Kurt Walther GmbH & Co. KG**

Hausadresse / Head office:

Westfalenstraße 2  
42781 Haan, Germany

Telefon: +49 (0) 21 29 567-0  
Telefax: +49 (0) 21 29 567-450

Postadresse / Postal address:

Postfach 420444  
42404 Haan, Germany

eMail: [info@walther-praezision.de](mailto:info@walther-praezision.de)  
Internet: [www.walther-praezision.de](http://www.walther-praezision.de)



Choose the Original  
Choose Success!